



**SLOVENSKI STANDARD**  
**SIST EN 1158:2000/A1:2003**

**01-oktober-2003**

---

**Stavbno okovje - Naprave za usklajeno zapiranje vrat - Zahteve in preskusne metode**

Building hardware - Door coordinator devices - Requirements and test methods

Schlösser und Baubeschläge - Schließfolgeregler - Anforderungen und Prüfverfahren

Quicaillerie pour le bâtiment - Dispositifs de sélection des vantaux - Prescriptions et méthodes d'essai

**ITeH STANDARD PREVIEW**  
**(standards.iteh.ai)**

**Ta slovenski standard je istoveten z: EN 1158:1997/A1:2002**  
<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/0e7b1544-e71e-4ccc-82f5-0a78596b5b71/sist-en-1158-2000-a1-2003>

---

**ICS:**

91.190

Stavbna oprema

Building accessories

**SIST EN 1158:2000/A1:2003**

**en,fr,de**

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
**(standards.iteh.ai)**

[SIST EN 1158:2000/A1:2003](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/0e7b1544-e71e-4cee-82f5-0a78596b5b71/sist-en-1158-2000-a1-2003)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/0e7b1544-e71e-4cee-82f5-0a78596b5b71/sist-en-1158-2000-a1-2003>

ICS 91.190

Deutsche Fassung

Schlösser und Baubeschläge - Schließfolgeregler -  
Anforderungen und PrüfverfahrenBuilding hardware - Door coordinator devices -  
Requirements and test methodsQuicaille pour le bâtiment - Dispositifs de sélection des  
vantaux - Prescriptions et méthodes d'essai

Diese Änderung A1 modifiziert die Europäische Norm EN 1158:1997. Sie wurde vom CEN am 7. November 2002 angenommen.

Die CEN-Mitglieder sind gehalten, die CEN/CENELEC-Geschäftsordnung zu erfüllen, in der die Bedingungen festgelegt sind, unter denen diese Änderung in der betreffenden nationalen Norm, ohne jede Änderung, einzufügen ist. Auf dem letzten Stand befindliche Listen dieser nationalen Normen mit ihren bibliographischen Angaben sind beim Management-Zentrum oder bei jedem CEN-Mitglied auf Anfrage erhältlich.

Diese Änderung besteht in drei offiziellen Fassungen (Deutsch, Englisch, Französisch). Eine Fassung in einer anderen Sprache, die von einem CEN-Mitglied in eigener Verantwortung durch Übersetzung in seine Landessprache gemacht und dem Management-Zentrum mitgeteilt worden ist, hat den gleichen Status wie die offiziellen Fassungen.

CEN-Mitglieder sind die nationalen Normungsinstitute von Belgien, Dänemark, Deutschland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Luxemburg, Malta, Niederlande, Norwegen, Österreich, Portugal, Schweden, Schweiz, Spanien, der Tschechischen Republik und dem Vereinigten Königreich.

[SIST EN 1158:2000/A1:2003](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/0e7b1544-e71e-4cee-82f5-0a78596b5b71/sist-en-1158-2000-a1-2003)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/0e7b1544-e71e-4cee-82f5-0a78596b5b71/sist-en-1158-2000-a1-2003>

EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG  
EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION  
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION

Management-Zentrum: rue de Stassart, 36 B-1050 Brüssel

**EN 1158:1997/A1:2002 (D)****Vorwort**

Dieses Dokument EN 1158:1997/A1:2002 wurde vom Technischen Komitee CEN/TC 33 "Schlösser und Baubeschläge" erarbeitet, dessen Sekretariat vom AFNOR gehalten wird.

Diese Änderung zur Europäischen Norm muss den Status einer nationalen Norm erhalten, entweder durch die Veröffentlichung eines identischen Textes oder durch Anerkennung bis Juni 2003, und etwaige entgegenstehende nationale Normen müssen bis September 2004 zurückgezogen werden.

Dieses Dokument wurde unter einem Mandat erarbeitet, das die Europäische Kommission und die Europäische Freihandelszone dem CEN erteilt haben, und unterstützt die wesentlichen Anforderungen der EU-Richtlinien.

Zum Zusammenhang mit EU-Richtlinien siehe informativen Anhang ZA, der integraler Bestandteil dieses Dokumentes ist.

Entsprechend der CEN/CENELEC-Geschäftsordnung sind die nationalen Normungsinstitute der folgenden Länder gehalten, diese Europäische Norm zu übernehmen: Belgien, Dänemark, Deutschland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Luxemburg, Malta, Niederlande, Norwegen, Österreich, Portugal, Schweden, Schweiz, Spanien, die Tschechische Republik und das Vereinigte Königreich.

## **iTeh STANDARD PREVIEW** **(standards.iteh.ai)**

[SIST EN 1158:2000/A1:2003](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/0e7b1544-e71e-4cee-82f5-0a78596b5b71/sist-en-1158-2000-a1-2003)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/0e7b1544-e71e-4cee-82f5-0a78596b5b71/sist-en-1158-2000-a1-2003>

## Vorwort

*Einfügen des folgenden neuen dritten Absatzes:*

Dieses Dokument wurde unter einem Mandat erstellt, das die Kommission der Europäischen Gemeinschaft und das Sekretariat der Europäischen Freihandelszone dem CEN erteilt haben. Sie unterstützt die wesentlichen Anforderungen der EU-Richtlinie 89/106/EWG.

*Einfügen des folgenden neuen vierten Absatzes:*

Das Verhältnis zur EU-Richtlinie 89/106/EWG ist aus dem informativen Anhang ZA zu ersehen, der ein wesentlicher Teil dieser Europäischen Norm ist.

*Einfügen des folgenden neuen fünften Absatzes:*

Wo auch immer auf Klassen verwiesen wird, sind sie als technische Klassen zu verstehen und nicht als Klassen gemäß Artikel 3 (2) der Bauproduktenrichtlinie (89/106/EWG).

*Der vierte und fünfte Absatz werden gestrichen.*

## 1 Inhalt

*Einfügen Abschnitt 9:* Konformitätsbewertung;

*Einfügen Anhang ZA (informativ):* Abschnitte dieser Europäischen Norm, die sich mit den Vorschriften der Bauproduktenrichtlinie (89/106/EWG) befassen

*Einfügen:* Literaturverzeichnis

## 1 Anwendungsbereich

*Ersetzen des 1. Satzes im 1. Absatz durch:* Diese Europäische Norm legt Anforderungen für die folgenden Schließfolgeregler für zweiflügelige Drehflügeltüren fest:

- separat montierte Schließfolgeregler;
- Schließfolgeregler-Mechanismus in Türschließern integriert;
- Schließfolgeregler-Mechanismus in Türschließern integriert, mit elektrisch betriebenen Feststellvorrichtungen.

*Einfügen neuer Absatz:* Türschließer sind durch EN 1154 erfasst.

*Einfügen neuer Absatz:* Elektrisch betriebene Feststellvorrichtungen sind durch EN 1155 erfasst.

## 2 Normative Verweisungen

*Ersetzen von prEN 1155 durch EN 1155.*

*Ersetzen von prEN 1670 durch EN 1670.*

*Ersetzen von prEN 1634 durch EN 1634-1.*

*Einfügen:* EN 1634-3.

**EN 1158:1997/A1:2002 (D)****3 Symbole und Abkürzungen**

*Den ersten Satz ersetzen durch:* Für die Anwendung dieser Europäischen Norm gelten die in EN 1154 aufgelisteten, zusammen mit den folgenden Definitionen:

**3.1.1 bis einschl. 3.1.4 entfernen** von "Anhang B".

**3.2 bis 3.5 und 3.13 löschen.**

**3.6 entfernen** von "Anhang B" und neue Nummer **3.2**.

**3.7 wird 3.3, 3.8 wird 3.4, 3.9 wird 3.5, 3.10 wird 3.6, 3.11 wird 3.7, 3.12 wird 3.8, 3.14 wird 3.9.**

*Neue Definition einfügen:*

**3.10 Mindest-Warteposition**

der kleinste Öffnungswinkel, bei dem der Gangflügel gehalten werden kann, um dem Standflügel zu ermöglichen, zuerst zu schließen

**4 Klassifizierung**

**4.1 Überschrift ändern in:** Kodierungssystem

**4.3 Überschrift ändern in:** Dauerfunktion (zweite Stelle)

*Vorhandenen Text ersetzen durch:* Für nach dieser Norm gefertigte Schließfolgeregler sind zwei Dauerprüfungen festgelegt:

- Klasse 8: 500 000 Prüfzyklen: Für Schließfolgeregler, die in Türschließern mit Öffnungsautomatik oder in Verbindung mit diesen verwendet werden (siehe 5.2.5c);
- Klasse 5: 50 000 Prüfzyklen: Für alle anderen Schließfolgeregler (siehe 5.2.5a) und auch für Schließfolgeregler die bewegliche Teile in Verbindung mit der Betätigung des Gangflügels haben (siehe 5.2.5b).

**4.4 Überschrift ändern in:** Schließfolgeregler-Größe (dritte Stelle)

*1. Absatz ersetzen durch:* Fünf Klassen für Schließfolgeregler-Größen und die jeweils zugeordneten empfohlenen Türflügelbreiten sind entsprechend Tabelle 1 dieser Norm festgelegt.

*Das Beispiel entfernen.*

**4.5 Überschrift ändern:** Eignung zur Verwendung an Feuer-/Rauchschutztüren (vierte Stelle)

*1. Absatz ersetzen:* "Brandverhalten" durch "Eignung zur Verwendung an Feuer-/Rauchschutztüren".

*Letzten Absatz ersetzen durch:* Anhang A gibt die zusätzlichen Anforderungen für nach Klasse 1 hergestellte Schließfolgeregler an.

**4.7 Im 1. Satz ersetzen von prEN 1670 durch EN 1670.**

*Neuen Unterabschnitt zwischen 4.7 und Tabelle 1 hinzufügen:*

**4.8 Beispiel für die Klassifizierung**

Das nachfolgende Beispiel kennzeichnet einen Schließfolgeregler der Anwendungsklasse 3 und der Dauerfunktionsklasse 8, der in Verbindung mit Türschließern mit Öffnungsautomatik des Größenbereiches Größe 4 bis Größe 6 verwendet werden kann. Er ist nicht für die Verwendung an Feuer-/Rauchschutztüren geeignet, erfüllt mit Klasse 1 die wesentlichen Anforderungen an die Nutzungssicherheit und hat keine definierte Beständigkeit gegen Korrosion.

3	8	6 4	0	1	0
---	---	--------	---	---	---

**Tabelle 1:** Durch folgende Tabelle ersetzen:

**Tabelle 1**

Schließfolge- regler-Größe	Empfohlene Türflügelbreite	Prüftür Türflügelgewicht	Abstand zwischen den Drehachsen der Türbänder	Prüftür Reibungsmoment
	mm	kg	mm	Nm
3	950	60	1900	0,3
4	1100	80	2200	0,4
5	1250	100	2500	0,5
6	1400	120	2800	0,6
7	1600	160	3200	0,8

ANMERKUNG Diese Tabelle bezieht sich nur auf Türen mit gleichen Türflügeln.

iTeh STANDARD PREVIEW

**5.1** Überschrift ändern in: Produktinformation und Gestaltung.

(standards.iteh.ai)

**5.2** Überschrift ersetzen durch: Leistungsmerkmale

**5.2.1** Einfügen von "anwendbaren" vor "Leistungsanforderungen".  
SIST EN 1158:2000/A1:2003  
 https://standards.iteh.ai/en/standard/SIST-EN-1158-2000-A1-2003/544-e71e-4ccc-82f5-0a78596b5b71/sist-en-1158-2000-a1-2003

**5.2.5** Absatz b): wird Absatz c)

Einfügen von neuem Absatz b):

b) Schließfolgeregler der Klasse 5, die bewegliche Teile in Verbindung mit der Betätigung des Gangflügels haben: Bei einer Prüfung nach 7.2.7 müssen diese Geräte 25 000 Prüfzyklen, bei denen beide Türflügel allein durch Betätigung des Standflügels geöffnet werden, 25 000 Prüfzyklen, bei denen beide Türflügel unabhängig voneinander bis 90° geöffnet werden und 450 000 Prüfzyklen, bei denen nur der Gangflügel bis 90° geöffnet wird, erreichen.

**5.2.7.1** Ersetzen von prEN 1670 durch EN 1670.

Einfügen des folgenden Unterabsatzes:

**5.2.7.3** Die Abnahmekriterien nach 5.7 der EN 1670:1998 müssen für alle, bei gebrauchsgerechter Montage sichtbaren, Oberflächen des Schließfolgereglers erfüllt werden.

**5.2.8** Überschrift ersetzen durch: Eignung für Feuer-/Rauchschutztüren.

**6.3** Satz ersetzen durch: Zur Bestimmung der Öffnungs- und Schließmomente nach diesem Prüfverfahren muss eine Kraftmesseinrichtung oder ein vergleichbares Gerät mit einer Fehlergrenze von 1,5 % oder besser zur Verfügung stehen.

## 7 Prüfverfahren

**7.1.1** Toleranzen (Schreibweise) ändern wie folgt:

— Gewicht in Kilogramm (kg) ± 2 %;

**EN 1158:1997/A1:2002 (D)**

— Länge im Millimeter	(mm)	± 2 %;
— Winkelposition in Grad	(°)	± 2°;
— Kraft in Newton	(N)	± 2 %;
— Zeit in Sekunden	(s)	± 5 %;
— Temperatur in Grad Celsius	(°C)	± 2 °C;
— Moment in Newton-Meter	(Nm)	± 2 %).

**7.1.2** *Zweiten Absatz wie folgt ändern:*

Für Schließfolgeregler, die für unterschiedliche Türschließer-Größen empfohlen werden, sind zwei Probekörper A zu prüfen, wobei der eine mit der minimalen und der andere mit der maximalen vom Hersteller angegebenen Türschließer-Größe geprüft werden muss. Probekörper B muss mit der minimalen Türschließer-Größe geprüft werden.

*Neuen dritten Absatz einfügen:*

Für die minimale Größe muss das Schließmoment des Türschließers in beiden Fällen so nahe wie möglich auf die Werte der Tabelle 1, Spalte 4, der EN 1154:1996, für die maximale Größe so nahe wie möglich auf die Werte der Tabelle 1, Spalte 5, eingestellt werden.

**7.2.7.1** *Ersetzen von "7.2.7.4" durch "7.2.7.5".*

*Einfügen des folgenden neuen Unterabschnitts zwischen 7.2.7.3 und Unterabschnitt 7.2.7.4:*

**7.2.7.4** Für Schließfolgeregler der Klasse 5, die bewegliche Teile in Verbindung mit der Betätigung des Gangflügels haben. Die Prüfeinrichtung ist so einzustellen, dass nur der Gangflügel bis 90° in 2 s bis 3 s sanft geöffnet wird.

Die Regulierventile der Türschließer sind so einzustellen, dass der Gangflügel von 90°-Öffnung bis zur geschlossenen Position in 5 s bis 7 s sanft schließt.

Mit dieser Einstellung ist die Dauerfunktionsprüfung bis zu einer Gesamtanzahl von 500 000 Prüfzyklen fortzusetzen.

**7.2.7.4** *wird 7.2.7.5*

**4. Absatz wie folgt ändern:** Es muss sichergestellt sein, dass der Standflügel immer geschlossen ist, bevor der Gangflügel die Mindest-Warteposition erreicht.

**7.3.6** *Ersetzen von prEN 1670 durch EN 1670.***8 Kennzeichnung**

**1. Absatz wie folgt ändern:** Jeder nach dieser Europäischen Norm hergestellte Schließfolgeregler und jedes getrennt gelieferte Zubehör, sind wie folgt zu kennzeichnen:

*Die Anmerkung ersetzen durch:* ANMERKUNG: Die Angabe unter e) kann verschlüsselt sein.

*Den 2. Absatz ersetzen durch:* Für Zubehör, einschließlich getrennt gelieferter Mitnehmerklappen, (wo kein ausreichender Platz für das Aufbringen der Angaben nach diesem Abschnitt vorhanden sein kann) ist nur Angabe a) zwingend vorgeschrieben.

*Folgenden 3. Absatz hinzufügen:* Zubehör, das die Übereinstimmung mit Anhang A beansprucht, muss mit den obigen Angaben a) bis e) gekennzeichnet sein. Die Angaben müssen bevorzugt in folgender Weise angebracht werden:

a) am Produkt selbst, oder



- b) auf einem Etikett am Produkt, oder
- c) auf der Montageanleitung, oder
- d) auf seiner Verpackung.

Für CE-Kennzeichnung siehe Anhang ZA, Abschnitt ZA.3.

*Neuen Abschnitt (9) hinzufügen.*

## 9 Konformitätsbewertung

### 9.1 Erstprüfung des Produktes

In Übereinstimmung mit 7.1.2 müssen, der Serie entsprechende Probekörper ausgewählt und dem gesamten Prüfablauf nach Abschnitt 7 und, wo zutreffend, nach Anhang A unterzogen werden.

Wenn es erforderlich ist, z. B. nach Bauteiländerungen oder Überarbeitungen mit möglichem Einfluss auf die Funktion des Produktes, muss die Erstprüfung des Produktes wiederholt werden.

### 9.2 Werkseigene Produktionskontrolle

#### 9.2.1 Dokumentation

**9.2.1.1** Der Hersteller von Schließfolgeregeln nach dieser Europäischen Norm muss ein angemessenes System der werkseigenen Produktionskontrolle dokumentieren, betreiben und pflegen, damit die geforderten Produkteigenschaften erzielt werden können, und um die Wirksamkeit der Produktionskontrolle zu überprüfen.

**9.2.1.2** Der Hersteller muss eine genaue Beschreibung der von ihm angewendeten werkseigenen Produktionskontrolle erstellen und auf dem neuesten Stand halten. Diese Dokumentation und die Verfahren des Herstellers müssen für das Produkt und den Herstellungsprozess geeignet sein. Das System der werkseigenen Produktionskontrolle muss ein angemessenes Vertrauen in die Konformität des Produktes schaffen. Dazu gehören:

- a) die Erstellung von dokumentierten Verfahren und Anweisungen hinsichtlich der Arbeitsweise der werkseigenen Produktionskontrolle;
- b) die wirksame Umsetzung dieser Verfahren und Anweisungen;
- c) das Protokollieren dieser Verfahren und ihrer Ergebnisse;
- d) die Nutzung dieser Ergebnisse für die Korrektur von Abweichungen, Behebung der Auswirkungen, Behandlung der sich daraus ergebenden Fälle von Nicht-Konformität und, gegebenenfalls, Überarbeitung der Verfahren der werkseigenen Produktionskontrolle, um die Ursache für die Nicht-Konformität zu beseitigen.

#### 9.2.2 Stückprüfungen während der Herstellung

Während der Herstellung muss der Hersteller folgende Stückprüfungen durchführen:

- a) Prüfung, ob die Bauteile den technischen Spezifikationen entsprechen;
- b) Prüfung der Funktion des Gerätes;
- c) Prüfung der Kennzeichnung.

#### 9.2.3 Behandlung nicht konformer Produkte

Der Hersteller muss nicht konforme Produkte wie nachfolgend angegeben behandeln:

- a) nicht konforme Produkte sind auszusondern und zu kennzeichnen;

**EN 1158:1997/A1:2002 (D)**

- b) erforderliche Korrekturmaßnahmen sind durchzuführen;
- c) die entsprechenden Prüfungen sind zu wiederholen, um zu bestätigen, dass das Produkt den technischen Spezifikationen entspricht.

**9.3 Weitere Prüfung von Probekörpern**

In Abständen von nicht mehr als 6 Monaten müssen, in Übereinstimmung mit 7.1.2, für die Serie repräsentative Probekörper vom Fertigwarenlager entnommen und dem gesamten Prüfablauf nach 7.2. unterzogen werden.

**Anhang A**

**A.1** Ersetzen von prEN 1155 durch EN 1155.

**A.2** 1 Absatz 2. Satz ersetzen durch: Der Versuch muss an einer Tür in Originalgröße in Übereinstimmung mit EN 1634-1 oder, wo anwendbar, EN 1634-3 durchgeführt worden sein.

**Anhang C**

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
**(standards.iteh.ai)**

Flussdiagramm ersetzen durch:

[SIST EN 1158:2000/A1:2003  
https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/0e7b1544-e71e-4cee-82f5-0a78596b5b71/sist-en-1158-2000-a1-2003](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/0e7b1544-e71e-4cee-82f5-0a78596b5b71/sist-en-1158-2000-a1-2003)

